

Education

2000-2006

PhD. in Comparative Literature
(Awarded in May 2006)
Pennsylvania State University

Dissertation:

“Slavic Literary Masochism: Strong Women and Their Slaves in Interwar Eastern European Fiction”

1998-2001

M.A. in Comparative Literature
Department of Modern Languages and Literatures
University of Western Ontario, Canada

Thesis: “The Devil Speaks with a Foreign Accent: The Evil One in *The Bible*, *The Brothers Karamazov*, *The Master and Margarita* and *The Witches of Eastwick*”

1997-2000

M.A. in Translation/Interpretation English-Russian
Institute of Translation Science
Charles University, Prague, Czech Republic

Thesis: “Translating Gender: American and British Women Writers and Their Czech Translators”

Publications

Lenka Pánková. “Demonic Irony in *The Book of Laughter and Forgetting*.” *Russian-American Studies in Literary and Cultural Theory*. Ed. Slava Yastremski. Lewisburg: Bucknell University Press. 3,200 words. Forthcoming.

Thomas O. Beebee and Lenka Pánková. “Milorad Pavić’s *Dictionary of the Khazars* as Translational Fiction.” *Serbian Studies* 18.2 (Fall-Winter 2004): 339-359.

Lenka Pánková. “The For-Ever Reverberating ‘Never More’: What Do *The Raven*’s Multiple Translations into Czech Signify for Translation Theory?” *The Edgar Allan Poe Review* 5.1 (Spring 2004): 100-108.

Lenka Pánková and Michael Naydan. Translations of poems by Přemek Kocián and Robert Vlach. In *Chut’ ztraceného domova/ The Taste of a Lost Homeland: Dvojazyčná antologie veršů českých a slovenských exulantů v Americe/ A Bilingual Anthology of Czech and Slovak Exile Poetry Written in America*. Compiled and edited by Věra Bořkovec. Prague: SVU, 2002, 77-81, 133-135, 137-141.

Teaching Interests

Comparative Literature in the Slavic Context

Literary Masochism

Introduction to World Literatures

Myth and Mythology in Literature

Mental Illness in Literature
Czech Language
Russian Language

Courses Taught at the University of Pittsburgh

Russian Fairy Tales
Madness and Madmen in Russian Literature
Formative Masterpieces: 19th Century Russia
Vampire: Blood and Empire